

2

HISTORIAS PARA CONTAR

Vandalismo vs. Patrimonio

Por: Yusi Padrón

ARTÍCULO

La fauna marina desde la expresión lingüística de los pescadores en la comunidad El Castillo de Jagua

Por: Roxana Jiménez Rodríguez

4

6

CRÓNICA DE LA CIUDAD

Bar Mariano: camarones empanizados

Por: Francisco González Navarro

8

DE MI CIUDAD

Vapor Purísima Concepción

Por: David Liestter Martínez

9

PINCELADAS

Altruismo sin tiempo

Por: Massiel Delgado Cabrera

14

ENTREVISTA

Magaly Chaviano, periodista del semanario 5 de Septiembre

Por: Roxana Aedo Cuesta

15

RESEÑA

Historia de un cenotafio

Por: Hilda María Mola Trujillo



BREVIARIO 12

EFEMÉRIDES 15

OPCIONES
CULTURALES 16

p.1

INICIO

anterior



Yo acababa de trabajar. Serían como las cuatro y media, aproximadamente. Para ir a casa tengo que atravesar el parque¹ y cuando iba pasando veo el juego de pelota de los muchachos, aunque entre ellos había uno mayor, sin camisa, que es al que yo me dirijo para decirle:

–Chico, parece hasta mentira, con tu edad. Esto es un parque, Monumento Nacional, ¿cómo van a estar jugando aquí?

La verdad, él no me contradijo, al contrario, se avergonzó y me dio la razón, fue otro, uno de los que estaba escuchando, el que vino y me ripostó gritando:

–Oye, si lo rompemos, lo pagamos.

A lo que yo le contesté:

–Ni tú, ni tus padres, ni nadie, tiene dinero para pagar esto que se ha restaurado varias veces.

Es entonces que se le suma otro, más envalentonado todavía, que sigue gritando:

–Ven acá, ¿tú eres guardaparque?

–Mira, yo no soy guardaparque, yo simplemente soy un ciudadano.

Y como parece que la cosa iba cogiendo calor, varios de los que no habían intervenido, decidieron recoger la pelota y se encaminaron calle abajo.”

¹ Parque José Martí de la ciudad de Cienfuegos.

(1ra parte)

VANDALISMO VS PATRIMONIO

Por: Yusi Padrón*

Así me lo contó Pepe², quizás usted no lo conozca pero es probable que pueda dar fe de lo que dice si alguna que otra vez, ha desandado el cienfueguero parque José Martí, en horario vespertino, días entre semana, alrededor de las cinco, o quizás más temprano, o a lo largo del día, en los fines de semana.

La problemática no es, ni mucho menos, privativa de la ciudad de Cienfuegos, sin embargo, aprovechemos el escenario como referencia para llamar la atención sobre algunas indisciplinas en escenarios públicos, cuya frecuencia, de un tiempo a la fecha, ha llegado a comprometer la integridad física e histórica de los numerosos monumentos públicos y artísticos emplazados en áreas urbanas, tanto del Centro Histórico como de la Zona de Protección, elementos que completan el conjunto arquitectónico de Cienfuegos, declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad.

² José Vega Robaina, *Pepe*. Es Técnico en Control Territorial en el departamento de Plan Maestro de la Oficina del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos.



Conjunto escultórico a José Martí después de la intervención de los restauradores del departamento de Investigaciones Históricas Aplicadas de la OCCC.

En el inventario se incluyen conjuntos escultóricos como el de Ceferino Méndez, en Prado y Santa Clara, el obelisco del Parque de la Calandria, en Punta Gorda o el busto a José Martí, en el parque de la Aduana, por sólo citar algunos ejemplos; para el final un escenario de los más afectados: nuestro magnífico parque José Martí, privilegiado contenedor del notable conjunto arquitectónico que distingue a Cienfuegos entre todas las urbes decimonónicas de América Latina, en cuya pregnancia visual radica su mayor debilidad, paradójico, ¿no?

Justamente, la conservada belleza de nuestra primigenia Plaza de Armas, con sus dos singulares hectáreas de extensión, la convierten en uno de los principales atractivos para que, visitantes nacionales o foráneos, y locales señalen como punto obligado de visita al parque José Martí, a cuya carga diaria de interactividad social se le añade la demanda del significativo grupo de población que vive en el Centro Histórico Urbano de Cienfuegos, esto es alrededor del trece por ciento del total de los habitantes del municipio cabecera, o sea, más de 22 000 personas.

Es bastante lógico pensar que para estos vecinos, la relación con el parque anule un protocolo de comportamiento apegado a la ceremoniosa actitud que se asume en espacios que no reconocemos como “nuestros”, digamos, ¿cómo se imagina usted, en el Louvre, frente a la Mona Lisa?, de seguro, no con

la comodidad con que se mece en el sillón de su portal o en una hamaca colgada en el patio de su casa; bienestar del que sí, con certeza, disfruta arrellanado en un simple banco del parque, su parque José Martí, el tranquilo y... mudo “parque Martí” al que lleva a su nietecito para que aprenda a montar bicicleta, no importa que sea por encima de la ya gastada Acta Fundacional o la Rose-ta; el espacioso y... mudo “parque Martí” donde adolescentes y jóvenes cuchichean, mientras fornidos muchachones exhiben destrezas beisboleras o futbolísticas, no importa si la fracturada pluma de la mano de la República, en el conjunto escultórico de Manfredi, de purísimo y caro mármol de Carrara, vuelve a perder un pedazo o se agrietan las paredes inferiores del Arco de los Obreros... es sólo un parque y es suyo, lo heredó y tiene todo el derecho a escoger cómo relacionarse con este o cualquier otro espacio público, al fin y al cabo... la calle es libre, ¿no?

El muestrario de las indisciplinas, hechos vandálicos y agresiones a bienes patrimoniales y su entorno es mucho más amplio y variopinto, así como numerosos son también los factores que condicionan la ocurrencia, frecuencia y gravedad de las mismas; no limitándonos a enumerar, expondremos otras consideraciones en torno al tema, en sucesivas Historias para contar.

* La Lic. Yusi Padrón es periodista de Fernandina Radio, Voz de la Oficina del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos.

OPUS HABANA

Oficina del Conservador de la Ciudad

La Oficina del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos le comunica que la revista *Opus Habana*, publicación que testimonia la obra de restauración de la Habana Vieja, Patrimonio Cultural de la Humanidad, se encuentra a la venta en la galería Mateo Torriente, de la filial provincial de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC).

Si usted desea recibir los próximos números de la revista, puede dirigirse al consejo de redacción de *Bitácora de Jagua*, en la Subdirección de Gestión, Promoción Cultural y Relaciones Públicas del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos.

Calle 31, e/ 52 y 54, Cienfuegos, Cuba

Teléfono: (+53) (43) 524677



La fauna marina desde la expresión lingüística de los pescadores en la comunidad El Castillo de Jagua

Por: Roxana Jiménez Rodríguez*



Foto: Jenny Macías

La provincia de Cienfuegos cuenta con una de las fortificaciones militares más importantes construidas en Cuba –la Fortaleza Nuestra Señora de los Ángeles de Jagua, el Castillo como lo nombran los cienfuegueros–. Se revela como núcleo de una comunidad marinera por su ubicación geográfica y los hábitos compartidos. Está situada a orillas de la bahía de Cienfuegos, limita al este con su canal de entrada y al sur con el mar Caribe. Esta zona, así como su desarrollo y progreso, son el resultado de la influencia que ejercen la situación geográfica y el medio en la conformación de los rasgos distintivos de la comunidad y de sus pobladores.

p.4

El aprovechamiento sostenible de la fauna marina determina la estabilidad socio-ambiental del lugar y constituye la fuente principal de ingreso y de alimentación de los individuos. Alrededor del ecosistema se organiza una experiencia social que genera prácticas y costumbres asociadas al contexto.

Según Y. Breton en su trabajo *Socioantropología marítima y comunidades pesqueras caribeñas: un campo de estudio emergente*, el pescado en el Caribe adquiere una significativa relevancia como recurso alimentario para satisfacer las necesidades, tanto de la población nativa como de los inmigrantes. También se conoce, a través de estudios regionales realizados a diferentes comunidades marineras, que el entorno no solo repercute en la alimentación sino en



Foto: Ángel Peña, Peñita

la formación de una ideología y una cultura, que denominamos cultura del mar o cultura marinera. De ella devienen hábitos, tradiciones y un modo muy peculiar de expresión oral que se revela en cada zona y se relaciona con las características locales.

La comunidad de El Castillo de Jagua cuenta con una fauna marina variada que incluye especies como la cubereta, el pargo, la rubia, la sierra, el camarón y el tiburón entre otras, que se vinculan con diversas prácticas asociadas a su captura, las cuales requieren y desarrollan un conocimiento profundo del ecosistema. Pero esta fauna marina rebasa los límites costeros y de la biología y penetra en otros espacios como la cocina, la cultura artesanal y la lengua, adquiriendo nuevos matices y connotaciones. El léxico

de los pobladores de este lugar es muy rico en fraseologismos que incluyen diversos elementos lexicales para aludir a situaciones relacionadas o no con esa realidad.

La fauna marina y la naturaleza son tópicos recurrentes en el imaginario popular de estas personas y en sus discursos orales, lo que constituye una marca de identidad regional. Como elementos naturales conservan su función primaria, pero penetran en el campo de la oralidad donde pasan a desempeñar otras funciones.

El texto propone, entonces, una mirada lingüística desde la antropología. La experiencia queda registrada en un glosario de voces que alude a la fauna marina. El corpus compilado ha sido contrastado con cuatro diccionarios de cubanismos y el *Diccionario de la Real Academia Española*, con el fin de comprobar la existencia o no de las voces en hablantes de otras regiones, así como las variaciones y novedades que aportan los nuestros a la lengua. Las fuentes con las cuales se confrontó la información son las siguientes:

- *Diccionario del español de Cuba- Español de España*: DEC.

- *El habla popular cubana de hoy*: HPCH.

- *De lo popular y lo vulgar en el habla cubana*: DPVHC.

- *Nuevo catauro de cubanismos*: NCC.

- *Diccionario de la Real Academia Española*: DRAE.

Cada una de las voces registra el significado con el cual fueron recogidas por los hablantes y un comentario lexicográfico basado en su presencia o no en la bibliografía, así como los cambios que presentan algunas en relación con las obras consultadas. El corpus cuenta con un total de quince frases compiladas. De ellas cinco no aparecen registradas en ninguno de los materiales consultados, aportando así nuevas voces o empleos a la variante cubana del español.

En la próxima edición de *Bitácora de Jagua*, profundizaremos en detalles aparecidos durante este estudio y que muestran el origen de frases tan usadas en nuestro país, como “estar como pescado en nevera” o “no hay carná para ese pez”.

* La Licenciada en Letras Roxana Jiménez Rodríguez es correctora de textos en Ediciones Mecenas del Centro Provincial del Libro y la Literatura de Cienfuegos.

Lejos de la sombra de glamour arquitectónico con que el Palacio de Valle cobijaba al restaurante Covadonga; en una calle de tierra de la barriada de Bonneval, el Bar Mariano también hizo historia en la gastronomía cienfueguera de los años 50 de la pasada centuria.

A sus 88 años María de los Ángeles Vigo Arché, goza del prodigio de una memoria capaz de recordar la precisión de una fecha tan lejana como la del 11 de agosto de 1950. Ese día ella y su marido, Miguel Mariano Alfonso Valenzuela, inscribieron la propiedad como Bar-Club Mariano, en la intersección que forman las actuales, avenida 20 y la calle 43.

La esquina del Chispero le decían y en el ángulo redondeado de la instalación existía una imagen de la virgen de la Caridad del Cobre, como de medio metro de alto.

En la sala de la alledaña casa de madera donde ha transcurrido casi toda su existencia, un retrato al óleo del esposo fallecido el 28 de julio de 1963 parece corroborar cada palabra del testimonio de Nena.

Una cirrosis hepática fulminante le dejó sólo cinco días a Mariano para gastar sus últimas bromas, incluidas las dedicadas a la pelona. Aún los más viejos de Bonneval recuerdan el sepelio, tal como lo pidió el difunto. Puede que el tiempo multiplique alguna cifra, pero

BAR MARIANO:

Camarones empanizados

Por: Francisco González Navarro*

hablan de miles de asistentes a la ceremonia que partió en medio de tremenda bullanga de los niños del barrio y con los himnos de Bayamo y el 26 de Julio entre los aportes musicales de la Banda Municipal.

En el cementerio cantó el Jilguero de Cienfuegos. “Era como de la casa”, recuerda Nena Vigo y lamenta que nunca más volvió a ver al tonadista de Arimao.

Los primeros días de agosto del propio año 63 significaron el epílogo del bar Mariano. Antes del 11, cuando hubiera cumplido trece años de la apertura, ya la viuda había tramitado el cierre en las oficinas de la JU-CEI (gobierno local de la época).

“No podía seguir, no tenía mente”, argumenta la octogenaria. Luego de un tiempo clausurado, ella le vendió a las autoridades,

a precio de remate, el refrigerador, el fogón de seis hornillas y hasta los manteles.

Con los años lo que fuera una marca en el mapa culinario de Cienfuegos terminó por transformarse en dos casas de vivienda.

Algunas fotos de banquetes, un vaso para jaibol –en el que puede leerse en azul la inscripción “Restaurante Bar Mariano. Especialidad en mariscos. Teléfono A-938. Cienfuegos”, adornada por un camarón rojo– y un lápiz de publicidad que solían regalarle a los niños; son los recuerdos tangibles de la casa comercial.

Miguel Mariano vino a la Perla del Sur desde el pueblo matancero de Carlos Rojas. Lo acogió el matrimonio formado por su tía Trina Valenzuela y Emeterio Rodríguez.

La primera experiencia en el giro de las comidas hechas de mariscos la tuvo con su tío político, cuando entre ambos alquilaron por un tiempo a María Covadonga, el restaurante que el destino eligió como símbolo de la gastronomía cienfueguera.

Cuando Mariano entendió llegado el momento de trabajar por su cuenta, creyó conveniente continuar haciendo lo que mejor sabía: cocinar camarones empanizados –la marca de la nueva casa–, paellas y arroz con pollo.

Nena recuerda que primero trabajaron bajo un techo de guano, hasta que lograron encaminarse y construir la glorieta de mampostería.

Todo hecho a pulmón, al calor del fuego de la cocina y con la ayuda de muchos compañeros. Esta que está aquí era quien cocinaba los camarones, la que le daba el punto.

Junto al matrimonio Alfonso-Vigo sudaban el sustento el hijo adolescente, Marianito y sus tíos Luis (paterno), Nica e Hilda (maternas) y Nilda Olivares, amiga de la familia.

La fama, sin llegar a los opeles del Covadonga, también trascendió las fronteras de la ciudad, que contaba además con otros establecimientos especializados en marisquería: La Cueva del Camarón, sita en Argüelles y De Clouet, y La Caridad, de Cisneros, entre Cuartel y Tacón.

Venían gente de La Habana y hasta de Camagüey. Algunos que iban a volar a la capital, antes de coger el avión pasaban por aquí y se lleva-

ban una cajita de camarones, –testimonio Nena Vigo–.

El local llegó a contar con veinte mesas y podía ofrecer banquetes hasta para un centenar de personas. Las logias cienfuegueras lo solitaban mucho para sus actividades sociales.

Para Nena los aplausos de los paladares de los clientes más exigentes se ganaban desde el día anterior, cuando pelaban los camarones, los picaban por la mitad y con el añadido del adobo los guardaban en frío. Limón, sal, picante, huevo, pan rallado y manteca,

completaban la fórmula. “Eso de aceite es cosa de ahora”.

Las parrandas amenizadas por ases de la décima cubana como Fortún del Sol, *Colorín*, Frankenstein y El Jilguero, distinguían el ambiente cultural del bar Mariano, rememora Fernando Álvarez, un niño de la época que sigue viviendo a veinte metros del lugar.

Habituales de la casa, entre los personajes renombrados de la ciudad, eran Esteban Cacicedo y Cuco Fornías. En alguna ocasión uno de ellos inquirió a Mariano por la hora del cierre y recibió por respuesta: “Esto lo cierran ustedes”.

* Francisco González Navarro es periodista. Corresponsal de Prensa Latina en Cienfuegos.



Arriba: La Cueva del Camarón, uno de los establecimientos de la época especializados en marisquería. Derecha: Inocente Iznaga González, *El Jilguero de Cienfuegos*. Fotos: Archivo de la OCCC.



Vapor Purísima Concepción

Por: David Liestter Martínez Ramos

El animado puerto de Cienfuegos en el siglo XIX, fue base y escala de numerosas líneas de vapores en la costa sur de la Isla y de otras que comunicaban al puerto cubano con Europa y los Estados Unidos. Una de las más destacadas empresas fue Menéndez y Compañía, ubicada en la calle Santa Isabel 4¹, propiedad de Antinógenes Menéndez quien la creó en 1866 “para hacer viajes entre Batabanó, Cienfuegos, Trinidad, Manzanillo y Santiago de Cuba”².

¹ Periódico *El Fénix*, miércoles 30 de septiembre de 1885.

² *Diccionario Biográfico Cienfueguero*, Imprenta R. Bustamante, Cienfuegos, 1931.



El primero de los vapores fue el Villa Clara construido en Nueva York e inaugurado el 25 de noviembre de 1866, luego continuaron otros como el Gloria, Trinidad, Jagua y más tarde el Purísima Concepción.

Este último –acaso nombrado así por la patrona de Cienfuegos– fue testigo de la visita de la afamada periodista española Eva Canel. Resulta que en 1897, año decisivo para el dominio español en la Isla, la Canel realizó una visita a La Perla del Sur y fue obsequiada con un recorrido por la trocha de Júcaro a Morón. El Purísima Concepción zarpó del Muelle Real el 14 de junio, no solo con pasajeros sino también con un gran convoy militar para los que estaban en el frente de batalla. En la excursión le acompañaron los también periodistas Nicolás de Gamboa, Alejandro Menéndez Aceval y Antonio Porrúa Fernández de Castro, y el fotógrafo Efesio de la Cotera. Fue de esta manera que nació en el propio año 1897, el libro *Álbum de la Trocha, breve reseña de una excursión feliz desde Cienfuegos a San Fernando recorriendo la línea militar*.

Gracias a imágenes atrapadas por Cotera, se pueden apreciar diferentes ángulos del Purísima Concepción, que nos dan una idea de la magnitud de este vapor que continuó prestando sus servicios hasta el posterior siglo.

* David Liestter Martínez Ramos es investigador de la Oficina del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos.

Altruismo sin tiempo

Por: Massiel Delgado Cabrera*

Son conocidos los gestos de altruismo que atesora Cienfuegos. Se sabe de familias adineradas que contribuyeron con su mecenazgo al esplendor de la urbe, también a hacerla más caritativa.

La historia recoge un repertorio de aportes para cualificar el interior de la Catedral donde se consignan la imagen de la Purísima Concepción, el manto y otras prendas de la virgen, la campana de la torre, el órgano y la cristalería coloreada con la representación de los doce apóstoles para cerrar los ventanales. Asimismo, se rememoran constantemente los donativos procedentes del caudal de Tomás Terry Adams para construir el hermoso teatro con su nombre y el de Nicolás Acea de los Ríos que dotó a Cienfuegos de edificios notables por su valor arquitectónico y social como el Colegio San Lorenzo, el Asilo de Ancianos Tomás Acea (actual Hospital Pediátrico) y el cementerio Tomás Acea.

Actuaciones loables de las que presume la ciudad; pero que, situadas entre los finales de la decimonovena centuria y principios de la siguiente, siempre rezuman el aliento de la abundancia, de aquella prosperidad

casi mítica que colocó a Cienfuegos entre las principales metrópolis del país. Por eso tiende a pensarse que sólo fueron consecuencia de la bonanza económica de épocas pasadas; sin embargo hoy, cuando se carece de tales fortunas, es difícil que se consume una acción benefactora parecida.

Ciertamente –y por muchas razones– resultan escasas; de ahí entonces que cuando alguien elige trascender por su generosidad, merezca justo reconocimiento. Tal es el caso del médico José Díaz de la Peña; quien al fallecer, dejó por legado testamentario y a través de su albacea, las sesenta obras pictóricas de su colección privada para engrosar los fondos del Museo Provincial, por ello los cienfuegueros le debemos eterna gratitud.

Por supuesto que el Registro Cubano de Bienes Culturales, en cumplimiento de sus obligaciones sociales, conocía de su existencia; sin

embargo, los especialistas del Museo Provincial se declararon sorprendidos al recibir el conjunto de alto valor patrimonial destinado al disfrute público. Por lo que, cumplidos los trámites legales y de conservación preventiva, inmediatamente lo expusieron y fue una de las opciones concebidas para celebrar la jornada de la cultura cienfueguera en el mes de abril.

Buena parte del lote se ubicó en la sala superior dedicada al desarrollo cultural del territorio; donde las artes visuales disponen de un sitio privilegiado. Allí ha de mantenerse, hasta tanto se replanteen un nuevo guión museográfico, resultado de las necesarias investigaciones que esta cesión plantea, pues la muestra está integrada por originales mayoritariamente firmados; algunos son de artistas foráneos

cuya antigüedad se fija a inicios del siglo xx, otros son de creadores cubanos –entre los que sobresalen por su cuantía, los de autores cienfuegueros–.

Entre los extranjeros se distingue una obra del asturiano Adolfo Meana, reconocido en nuestros predios porque en su taller despuntaron al arte dos glorias cienfuegueras:



Título Desconocido. Adolfo Meana. Óleo sobre lienzo. 1908.

Juan David y Mateo Torriente. Formalmente la pieza recrea un motivo típico español: una sevillana ataviada con su atuendo característico: saya amplia, mantón y abanico, áreas dúctiles para esparcir sus experimentaciones pictóricas cercanas al impresionismo, aunque sin llegar a anular el modelado de la figura; ejecución a la que se añade el mérito de la aprehensión que realiza del carácter andaluz, manifiesto en la mirada y sonrisa seductoras de la retratada.

De los nacionales merece señalarse la *Marina Habanera* firmada por Aureliano Melero en 1911. Un

De izquierda a derecha: *Marina habanera*. Aurelio Melero, óleo sobre lienzo, 1911. Título desconocido. Benjamín Duarte, óleo sobre lienzo, siglo xx.



ejemplar imponente de 2 x 1,10 metros consecuente con los cánones académicos tradicionales propios del género, en este caso respondiendo –dado el espacio y el tema referido– a la tipología de marina portuaria. Es una vista de la rada habanera tomada desde la margen oriental con la que su autor se permite subvertir ciertas convenciones porque en lugar de situar el horizonte a mar abierto, éste aparece ocupado por una línea continua de superficie edificada que destaca su importancia citadina. También se encuentran dos obras tempranas de Zaida del Río, quizá de la época en que anduvo ligada a Cienfuegos por razones formativas, ambas muy estilizadas y sobrias pero ya acusando ese interés por la figura femenina imbricada sensorialmente con la naturaleza, inconfundible en su producción madura.



Sin lugar a dudas el subconjunto más armonioso es el integrado por las piezas de artistas cienfuegueros contemporáneos quienes por su trayectoria prestigian cualquier catálogo; entre ellos se incluyen Aldo Menéndez, Benjamín Duarte, José García Montebravo, Francisco Rodríguez Marcet, Frank Iraola, María Luisa Peña y Julián Espinosa (Wayacón).

El óleo de Duarte se suma a los atesorados por la institución, demostrativos de su imaginaria popular nacida de las infinitas posibilidades expresivas de la línea para crear calidades táctiles y de la calidez cromática profundamente telúrica, que hicieron de sus composiciones un referente sui generis dentro de la pintura de vanguardia en Cuba.

Especialmente valiosa es la tinta/papel de Montebravo creada al calor de sus primeras incursiones en el medio, pues en 1987 –fecha en que está firmada– hacía solo cuatro años que se encontraba vinculado como artista aficionado a los talleres y oportunidades a través de la Casa de la Cultura; sin embargo, la complejidad del conjunto, el dominio técnico para manejar las distintas calidades cromáticas y su ingenio para fabular el discurso auténtico y reconocible que lo acompañó a lo largo de toda su carrera, se avizoran en los 68 x 46 cm de este pliego.

Igualmente significativo es el lienzo de Francisco Rodríguez Marcet. Una composición clásica resuelta en un gran primer



De izquierda a derecha:
El círculo, José de Jesús
García Montebravo, tinta
sobre papel, 1987. Título
desconocido Frank Iraola,
óleo sobre lienzo, siglo xx.

p.11

plano demostrando el magisterio de su autor por el dominio fisonómico alcanzado en el tratamiento de ambas figuras, cuyas similitudes y contrastes brotan del claroscuro extraído a las diferentes intensidades con que manipula el carboncillo para ejecutar el trazo.

El ejemplar de Frank Iraola indica la intención de homenaje al amigo fallecido –pretexto inicial para concebirlo–, en ese tronco sesgado dispuesto en el extremo superior izquierdo de la composición. Sin embargo, lo inadvertido del motivo evita que derive hacia un tono luctuoso porque la atención la capta la enorme floresta que se adueña de toda la superficie, cual alarde animoso de

vida y ensoñación, recuerdo entrañable de los momentos compartidos. En él convergen armoniosamente la vocación formalista frecuente en Iraola y la gestualidad del expresionismo abstracto, dando sentido a una obra de inspirada exaltación.

Las mencionadas, son sólo algunos de los testimonios producidos en los últimos cincuenta años en Cienfuegos. Legado invaluable para reiterar el reclamo por un sitio especializado, que por su expresa política de coleccionismo, permita reunir nuestro patrimonio visual para exhibirlo de forma permanente y, sobretodo, para investigarlo; una deuda pendiente con la cienfuegueridad, con uno de los saldos culturales más

relevantes alcanzados gracias a la Revolución –el fruto del sistema de enseñanza del arte implementado– y ahora, con esta demostración de generosidad por parte del doctor José Díaz de la Peña, recordándonos que ella existe, a pesar de los tiempos.

* La MSc. Massiel Delgado Cabrera es crítica de arte e investigadora del Centro de Estudios Socioculturales en la Universidad de Cienfuegos.

Cienfuegos se sumó, en este agosto, a las celebraciones previstas en todo el país por el cumpleaños 90 del líder histórico de la Revolución Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz con variadas opciones culturales entre las que resaltó la exposición colectiva *90 Primaveras*, realizada en el Centro Cultural de las Artes Benny Moré el 12 de agosto. La muestra de 24 obras representa el trabajo del proyecto sociocultural *Creciendo*, integrado por niños y adolescentes del Consejo Popular La Barrera del municipio de Cienfuegos. El coordinador general del proyecto Enrique Richard, además de ser un artista de la plástica, reconocido por emplear en sus cuadros la figura del gallo, también se desempeña en el trabajo comunitario. Muestra de ello son los talleres de formación que imparte con una frecuencia semanal para fomentar en niñas y niños la práctica del dibujo e incentivar la creación de valores y la participación.



Una nueva edición del carnaval cienfueguero se celebró del 10 al 14 de agosto en la Perla del Sur. La música y el baile fueron los protagonistas de esta fiesta popular que se extendió hacia los barrios del municipio cabecera de la provincia. Diversas ofertas recreativas se programaron sobre todo las destinadas al público más pequeño quienes pudieron disfrutar de la presentación del carnaval infantil.

En la noche del viernes 12 de agosto, después de las tradicionales comparsas y el paseo de carrozas las autoridades del territorio hicieron una pausa en la celebración para enviar un mensaje de felicitación al Comandante con motivo de su 90 cumpleaños. Entre las orquestas nacionales que prestigiaron el carnaval se destacó Yuly y Habana C, Elito Revé y Adalberto Álvarez y su Son.

...

El proyecto *Sendas* de la Oficina del Conservador (OCCC) fue sin lugar a dudas una de las propuestas de mayor aceptación por la familia cienfueguera en este verano 2016. Entre los grandes atractivos de la temporada estuvo el estreno de la cruzada espeleológica por las cuevas de Tanteo en el municipio de Rodas, que incluyó un recorrido por el sistema cavernario de esa localidad.

Con una participación de 1104 personas distribuidas en catorce recorridos finalizó la etapa estival del proyecto en el patio del

Centro Cultural Benny Moré el pasado 26 de agosto. Durante el encuentro el MSc. Irán Millán, director de la OCCC, agradeció la presencia de los senderistas y destacó el carácter participativo del proyecto como vía de disfrute del patrimonio. Con el aplauso del público, Walquiria Jiménez, coordinadora de *Sendas* agradeció la colaboración de todos los que hicieron posible la realización del proyecto y reconoció a las familias que incidieron en varios recorridos.

p.12



...

El gran teatro Tomás Terry abrió sus puertas durante el mes de agosto para presentar la Temporada del Humor. Destacados actores y agrupaciones humorísticas de la isla se dieron cita en el principal escenario de la región para entregarle al público cienfueguero lo mejor del humor cubano. Inauguró la temporada el grupo *Onondivepa* con la puesta en escena *Más añeja sabe mejor*, escrita por Jorge Bacallao y dirigida por Alfredo Oliva.

El espectáculo con una duración de una hora y quince minutos fue realizado especialmente para homenajear los treinta años de vida artística del grupo. Etcétera fue



otra de las agrupaciones que nos visitó con la presentación de *Porque-Rías de Humor* bajo la dirección de Eider Pérez. Cerró el ciclo el destacado actor Kike Quiñones con la obra *Humor con cierto aire* donde tuvo como invitados a estudiantes de música del Instituto Superior de Arte.



Re-Visión es la más reciente entrega del artista cienfueguero Osmany Caro Yulls. Inaugurada en el Centro Provincial de las Artes Visuales en la tarde del 2 de septiembre, con una acción performática de la obra *Mezclan-2*, la exposición quedó abierta al público hasta el próximo mes de octubre que resume los quince años de trabajo del creador.

Sobre esta propuesta Massiel Delgado – en las palabras del catálogo– plantea: “[...] cada obra suya ancla su discurso en



entidades profundas que remiten a la materialidad misma de los procesos culturales y en consecuencia, a sus fundamentos económicos y sociales, aportándole sentido a la construcción de sus mensajes”.

Tal afirmación resume las obras conocidas de Caro, quien reinventa desde los objetos pesados, oxidados y dañados para transformarlos en esculturas simbólicas.



DE LA SERIE...

¿Cómo vivir en una ciudad
Patrimonio Cultural de la Humanidad?

Por: Roxana Aedo Cuesta*

Magaly Chaviano

Periodista del semanario
5 de Septiembre



Soy una cienfueguera convencida y una amante de la ciudad de Cienfuegos. Más que pertenecer a una región de mi país ser cienfueguero es una actitud y creo que vivir en una ciudad patrimonio cultural de la humanidad implica una tremenda responsabilidad, con el entorno, con la condición que hemos recibido, e incluso me atrevería a decir que debemos cambiar estilos y hábitos de vida a partir de que vivimos en una ciudad Patrimonio Cultural de la Humanidad.

El hecho importante de esta condición no es solo recibirla, sino mantenerla y esto es difícil porque necesitamos recursos, para revitalizar la ciudad, reconstruirla, restaurarla. Yo creo que el cienfueguero puede hacer mucho, por ejemplo preservar su limpieza, que es una de las famas que tiene; ser la ciudad más limpia de Cuba. En los últimos tiempos se ve una depauperación del sistema de acueductos y alcantarillados, algo que necesita también de la cooperación de los ciudadanos por todo lo que arrojan por las cañerías, de los papeles que botan en el piso. Es preciso estar atentos a las papeleras porque en ocasiones se incendian porque les echan cigarros. Es decir, el cienfueguero necesita caminar con un pensamiento diferente por la ciudad; admirándola, amándola.

Otra de las particularidades que distingue al cienfueguero es su relación con el mar, eso nos hace diferentes, es una relación de

amor, retroalimentación con el olor del salitre, la contemplación del mar, las puestas de sol, que en nuestro Cienfuegos son únicas, y es necesario reanimar la bahía; vemos los cruceros, los veleros y eso nos alegra porque la bahía se reanima, y todavía tiene que reanimarse más, la terminal de cruceros necesita ambientación, y que el turista cuando llegue se encuentre a la ciudad en sí, justo en el muelle.

Y pienso por todo esto que el cienfueguero necesita pensar y vivir diferente, desde el mismo instante en que la ciudad fue declarada PCH, los pobladores precisan rehabilitar su prestancia, esa elegancia que va acorde con la ciudad, con sus edificios de cúpulas y vitrales. Es la cienfuegueridad, nuestra identidad condicionada por sentirnos orgullosos, diferentes; algo que está entronizado en esta parte del centro sur de Cuba, quizás por unas gotas de salitre mezcladas con nuestra sangre.

p.14

* La Licenciada Roxana Aedo Cuesta es periodista de Fernandina Radio, OCCC.

8 / 1851

Nació en Trinidad Esteban García Rodríguez, literato culto y periodista verdadero. Desde niño residió en Cienfuegos.

**30 / 1884**

Nace en Cienfuegos el escritor y periodista Miguel Ángel de la Torre Rodríguez, quien adquirió nombre nacional como cronista, conferenciante y periodista.

23 / 1888

Nace en Santo Domingo, Las Villas Nicasio Lugo Viña Quintans. Se hizo famoso con el seudónimo Ruy de Lugo Viña, como escritor y periodista. Desde la infancia hacia su plenitud intelectual, vivió en Cienfuegos. Viajó extensamente por el mundo y murió en Cali (Colombia) el 29 de diciembre de 1937, en el accidente en que también perdió la vida el aviador Antonio Menéndez Peláez.

2 / 1911

Fue inaugurado el teatro Luisa Martínez Casado por la compañía de Esperanza Iris, con la Opereta *La Viuda Alegre*.

8 / Día de las Ciudades Patrimonio Mundial.

Historia de un cenotafio

Por: Hilda María Mola Trujillo*

A los 90 años de la necrópolis Tomás Acea, de nuestra ciudad, el camposanto exhibe un singular cenotafio¹. Entre casuarinas y una gran variedad de monumentos, panteones y un verde jardín se alza una construcción funeraria, que en su parte superior ostenta una tarja que dice: *Luisa Martínez Casado, artista y santa, 1860-1925*. Este monumento fue un regalo que le hiciera a los cienfuegueros el Ateneo de la ciudad el 22 de abril de 1942.

¹ Cenotafio: Tumba vacía o monumento funerario erigido en honor a una persona para la que se desea guardar un recuerdo especial. Se trata de una edificación simbólica. La palabra cenotafio deriva del griego kenos (vacío) y Thapos (tumba).



Esta institución cultural se dirige a la Junta de Patronas del cementerio con el fin de erigir un monumento a la memoria de la eximia actriz cienfueguera en el cual se depositarían sus restos. La Junta de Patronos de la Fundación Benéfica, cementerio Tomás Acea acordó ceder completamente gratis el lote de terreno sección A de la avenida de Los Pinos y así quedó plasmado que: “a favor de la sucesión de Doña Luisa Martínez Casado y Muñoz” sin que dicho lote pueda ser cedido ni traspasado a otra persona o entidad en el futuro.

Nunca sucedió lo deseado; este lugar permanece vacío y los restos de la célebre actriz yacen en el Cementerio General de Reina. Se le rinden los honores en este cenotafio y todo el visitante una vez en el cementerio Tomás Acea, se detiene a admirarlo.

Izquierda: Vista del monumento a Luisa Martínez Casado, cementerio Tomás Acea. Foto: Marta Mayra Rodríguez

* La Lic. Hilda María Mola Trujillo es jefa del Grupo Cementerios de la Oficina del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos.

Bitácora de Jagua sugiere...

*Teatro Tomás Terry*

**Viernes 16 y sábado 17 / 9:00 p.m.
y domingo 18 / 5:00 p.m.**

Presentación del grupo Teatro del
Cuerpo Fusión con la obra *Las Pericas* del
dramaturgo y novelista cubano Nicolás Dorr.

Café Teatro Terry

En las noches se podrán disfrutar presentaciones de las principales agrupaciones cienfuegueras.

UNEAC

Todos los viernes 10:30 p.m.
1, 2, 3, Trovando, con Rolo Rivera y la Fabrik Alternativa.

Centro Cultural de las Artes Benny Moré

Del 29 de septiembre al 1ro de octubre
III Coloquio por los Caminos de la Música. Dedicado al Pop Rock en Cienfuegos. Con la presencia de agrupaciones cienfuegueras y personalidades de la cultura.

Galería Boulevard

Actualmente
Exposición colectiva *On Time*.

Centro Provincial de las Artes Visuales

Hasta el próximo mes de octubre
Exposición personal *Re-Visión* del arista
Osmany Caro Yulls.



Reciba un saludo del colectivo de la revista *Bitácora de Jagua* integrado por:



Irán Millán
Dirección



Carmen Capdevila
Edición General



Idania Dorta
Diseño y realización



Jenny Macías
Coordinación



Yusi Padrón
Redacción



Laura Domínguez
Redacción



Roxana Aedo
Redacción y corrección

Si desea suscribirse a esta revista, envíe un e-mail a:

consercf@occcf.co.cu

conservadorcfg@gmail.com

OFICINA DEL
CONSERVADOR
DE LA CIUDAD DE
CIENFUEGOS

**Subdirección de Gestión,
Promoción Cultural
y Relaciones Públicas**

Calle 31 e/ 52 y 54.
Cienfuegos, Cuba.
Teléfono: (43) 524677

Todos los números de la revista
Bitácora de Jagua están disponibles
en el portal de la revista
Opus Habana.

<http://www.opushabana.cu/index.php/servicios/bitacora-de-jagua>

OPUS HABANA

Web del telecentro Perlavisión
<http://www.perlavision.icrt.cu>

PERLAVISION



Oficina del Conservador de la
Ciudad de Cienfuegos

RNPS 2398 / ISSN 2409-352